

- “muro”, come corretto da L. Dami (Domenico Beccafumi, in: Bollettino d'arte, XIII, 1919, pp. 9-26) — da Romagnoli indicato come primo maestro del nostro artista (cfr. *Romagnoli* [n. 2], vol. VI, p. 511 e ASS, Lira, Nr. 217, terzo di Città, “popolo” di Stalloreghi di fuori). Sulle ipotesi relative all'identità dei maestri del Beccafumi cfr. *Sanminiatielli* (n. 1), pp. 185-186, nota 1. Di recente l'errore di Romagnoli ha tratto in inganno pure C. Marsicola, Peruzzi, Beccafumi ed Agostino Chigi: storie complicate di senesi a Roma, in: *Antologia di Belle arti*, 15-16, 1980, pp. 149 e segg.
- ³ F. Sricchia Santoro, Ricerche senesi. 5. Agli inizi del Beccafumi, in: *Prospettiva*, 30, luglio 1982, p. 59.
- ⁴ ASS, Notarile antecosimiano [Notaio Benedetto di Stefano Billiotti], Nr. 664, anno 1507, doc. 1.
- ⁵ Nel documento che qui pubblichiamo il pittore compare in prima persona senza curatori, previsti dalla legge per questo tipo di atti qualora l'età del contraente fosse stata inferiore ai vent'anni (cfr. *Formularium senense*, Siena 1592, pp. 92-99; ringrazio la dott.sa Sonia Adorni Fineschi, direttore dell'Archivio di Stato di Siena, per questa preziosa indicazione).
- ⁶ Località non distante da Siena oggi nel Comune di Sovicille (cfr. V. Passeri, Repertorio dei toponimi della provincia di Siena desunti dalla cartografia dell'Istituto geografico militare, Siena 1983, p. 315). È interessante notare che Domenico Beccafumi molti anni dopo — come risulta dalle denunce dei beni presentate al Comune dall'artista nel 1531 e nel 1548 — possedeva ancora in quella località “una pressarella di chastagni circha a due stara” ovvero “due estaia di chastagnietto in montangnia”. (ASS, Lira, Nr. 241, doc. 827; Lira, Nr. 245, doc. 2231. Cfr. *Romagnoli* (n. 2), vol. VI, pp. 534, 550, 557, 607; *Gaye*, Carteggio, vol. II, pp. 244-245 doc. CLXXXI, pp. 355-356 doc. CCL; *Milanesi*, Documenti, vol. III, p. 114 doc. 591, p. 164 doc. 100; ASS, Le sale della Mostra e il museo delle tavolette dipinte. Catalogo, Roma 1956, (Ministero dell'Interno. Pubblicazioni degli Archivi di Stato, XXIII), p. 41, doc. 115.
- ⁷ Viene omessa la parte conclusiva dell'atto dove compaiono esclusivamente, in forma del resto abbreviata, le formule d'uso.

Sabine Eiche: JULY 1547 IN PALAZZO FARNESE

It took four successive architects over 70 years to finish the Farnese palace in Rome. When Antonio da Sangallo, first of the four, died in September 1546, building had been proceeding, though with interruptions, for close to 30 years. Michelangelo replaced Sangallo, and within a few months, early in 1547, he was able to give the elderly Pope Paul III a preview of the finished appearance of the facade of his family residence by hoisting up a full-scale wooden model of a length of the cornice. By 1550 Vignola had succeeded Michelangelo, and finally, in 1589, Giacomo della Porta saw the building completed.

The construction history of Palazzo Farnese is comparatively well documented, and the visual and written evidence has been analyzed carefully in recent studies.¹ However, interpretations of the material differ slightly, and consequently also the hypotheses concerning building activity during the undocumented periods. In particular, it has been problematic to ascertain how much of the palace had been built by the time Sangallo died, though most scholars maintain that the upper storey existed in the front wing only, that the right wing had reached the *piano nobile* level, and that the rear wing had not progressed beyond ground level.

The year that Paul III saw his palace facade crowned was also a significant year for Guidobaldo della Rovere, duke of Urbino. Widowed in February 1547, and without an heir, he lost little time in negotiating a second and even more advantageous alliance: on 29 June the *sponsalizio* of Guidobaldo and Vittoria Farnese, granddaughter of the Pope, was celebrated in the Vatican Palace.²

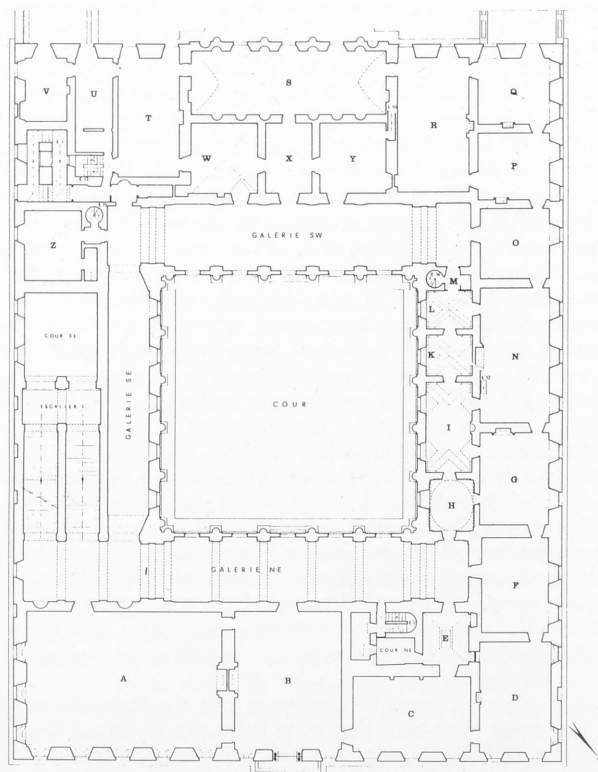
Among the terms of the marriage agreement was the promise of a cardinal's hat and rich benefice for the Duke's younger brother, Giulio, but with regard to this part of the contract the Pope was moving with irritating slowness and circumspection. Given his advanced years (Paul III was nearly 80) and failing health, Guidobaldo understandably felt a certain measure of anxiety, and in July despatched one of his men, Paolo Mario, to Rome to take up quarters in Palazzo Farnese, where the new Duchess of Urbino lived. Officially Mario was to serve Vittoria; unofficially he was to spy, and the letters that he regularly sent back to the court testify that he kept eyes and ears open. Dutifully reporting on Vittoria's movements and her visits with the Pope, Mario also drew a fascinating picture of daily life in the palace, including descriptions that offer a clue for a more precise dating of a part of the building.

Unfortunately for us, Mario was not present when, on 6 July, the Pope visited Palazzo Farnese to look over the building and admire the pieces of cornice that were being put in place.³ On 15 July Mario wrote to Guidobaldo that he was still living with their ambassador, though Vittoria had been assiduous in trying to arrange for his accommodation in the palace (Appendix, Doc. I). Various excuses had been offered him by the Farnese for their failed hospitality, and among them, Mario believed, was the real explanation: that because of limited space, it would have been inconvenient just then to house another man. Indeed, he wrote, the palace was

full of women, on both the upper storeys (*il primo et ultimo solaro*); while downstairs, on the ground floor, there were no chambers, because in one part was the kitchen, in another the *tinello*, and elsewhere the *dispensa* and similar quarters. One chamber, Mario continued, was used by the *maestro di casa*, and this they were going to give to him, except that the latter had taken umbrage at their decision. The problem finally was solved by Vittoria, who found Mario a ground floor room that was not being used. It would suit him very well, he assured the Duke, for it was built over a vault, had a vaulted ceiling, and was in the process of being whitewashed.

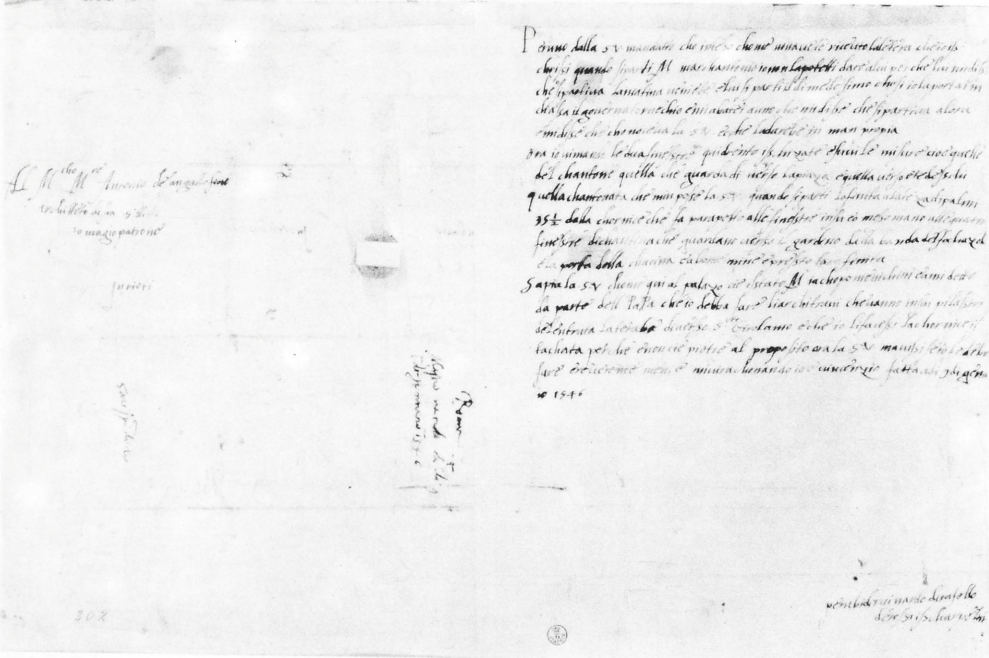
The following day Mario composed a lengthy description of Vittoria's *famiglia* and her daily routine, to send to Leonora Gonzaga, Guidobaldo's mother (Appendix, Doc. II). Vittoria, he began, had about six or eight young girls in her retinue, as well as three ladies-in-waiting, a chaplain, three pages, three footmen, and a *governatore*, the latter eating in his own house. Living with Vittoria in Palazzo Farnese was her mother, Girolama Orsini, who had a similarly small-sized *famiglia*. Perhaps fearing that such a modest household would disappoint Leonora, Mario added that when the ladies went out (which had not happened over three times, including the day of the *sponsalizio*) they made a splendid appearance, with carriages, an infinite number of horses, footmen arrayed in Farnese livery, and at least 16 pages. However, Mario resumed, most of the time Vittoria stayed in her apartment, which was on the top floor (*in cima la casa*), the coolest part of the house. Then, in the late afternoon, she would come down to the *piano nobile* (*nel primo solaro*), to wile away the hours with some ladies and gentlemen, and the Cardinals Farnese and Santa Fiora, until supper time. Sometimes there would be dancing, and often Vittoria would offer supper to the assembled company.

A fortnight later Mario repeated the gist of this account to Guidobaldo, adding some further details (Appendix, Doc. III). After reciting instances of Vittoria's religious devotion, Mario noted that every morning, as soon as she was dressed, Vittoria attended mass together with her ladies-in-waiting, and then went to her apartment on the second floor (*uno appartamento alto al secondo solare*), where she stayed the whole day. This apartment, Mario explained, was right next to the one occupied by the Contessa di Santa Fiora, because there was a cool loggia up there. A description of the Farnese ladies' evening jollities followed, after which Mario



Etage I.

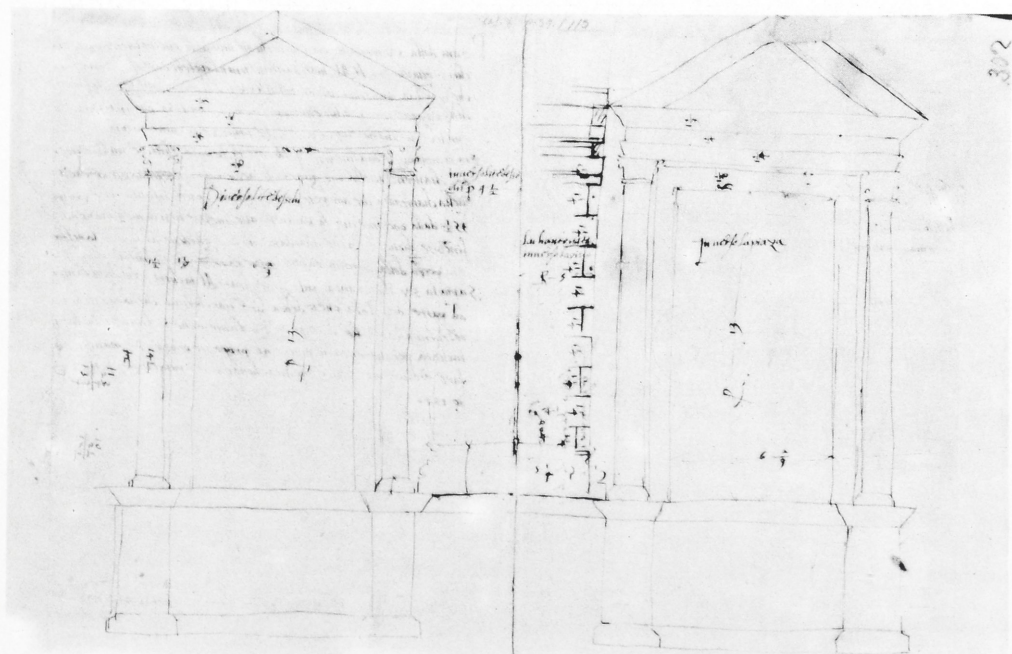
1 Plan of the *piano nobile* of the Farnese palace in Rome.



Al M^o Antonio Sangallo
in villa in via S. Spirito
io maggio pastore

Per me della s^{ra} marchese che non che no' un'altro siccome d'ora che non
che si quando ha di M. mio bastano non capote' dare altro che in tutto
che qu'ora amano un'ora di più e poi si di me che non che i' d'ora si in
che la u'genio non pot'ho di un'ora di più che mi di se' che l'ora non alora
che non che non ha la s^{ra} e ho' l'altro in non non
non si un'ora le d'ora se' qu'ora di in non che non che non che
del ch'ora non quella che qu'ora di in non che non che non che
quella che non che non che non che non che non che non che
35 1/2 d'ora che non che la marchese alle d'ora non che non che non
for' se' d'ora non che qu'ora di in non che non che non che non
che non che non che non che non che non che non che non
la porta della d'ora non che non che non che non che non
Sapete la s^{ra} che non che non che non che non che non che non
la parte del Papa che non che non che non che non che non
il d'ora non che non che non che non che non che non che non
l'archa non che non che non che non che non che non che non
la d'ora non che non che non che non che non che non che non
 1547

302



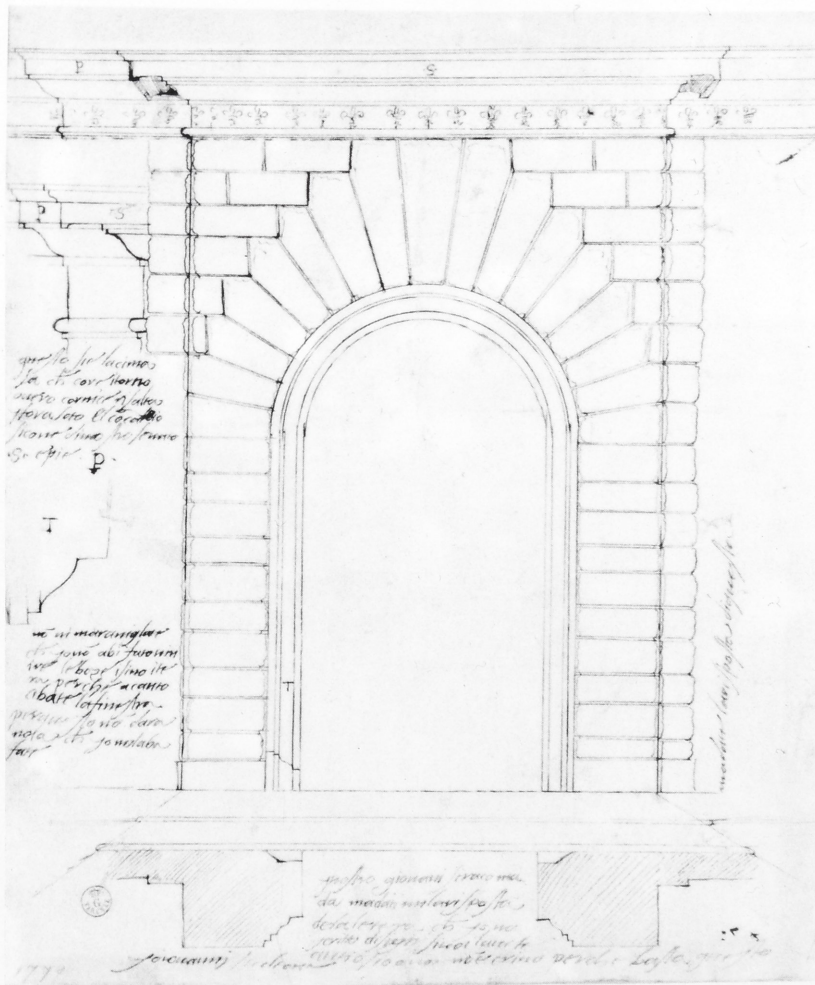
2 a-b Letter by Nardo dei Rossi to Antonio Sangallo and pen and ink drawings of two windows of the Farnese palace. Uffizi 302 A recto and verso.

related that at around 10 pm all the palace doors were closed, and that he and the *maestro di casa* were the only men who slept in the house, Mario in a room on the ground floor between the door and the stairs.

For us, the most interesting piece of news in Mario's letters is that Vittoria and the Contessa di Santa Fiora lived on the upper storey of the palace, in two apartments near a loggia. Where were these rooms? As noted earlier, the only part of Palazzo Farnese thought to have been built up to the top floor by 1547 is the front wing (cf. Fig. 1). The left part of the *piano nobile* of this wing is occupied by a salon of lofty proportions, which rises through to the top storey, thereby eliminating nearly half of the room area on the two upper levels. It is improbable, then, that both of the ladies' apartments were situated here, though there would have been space for one in the right part of the front wing.

Among the alternative possibilities, the rear wing can be dismissed immediately, since the text of the inscription, dated 1589, on the garden facade strongly suggests that by 1547 it had not yet approached a state of completion. The wing along the left side of the courtyard houses the principal stair, which takes up a sizeable portion of the space on the first and second floors, making also this wing an unlikely location for the two apartments.

We arrive at the right wing. In an oft-cited letter of March 1547, Prospero Mochi reported to Pier Luigi Farnese on the state of work at Palazzo Farnese, but his descriptions are not without ambiguity.⁴ For instance, referring to the right wing, Mochi wrote: *et le stantie verso San Geronimo son quasi in alto con la sua Cappella in testa del corridor, quali saran presto abitabili*, and this has been understood to mean that the builders



3 Nardo dei Rossi, Main portal of the Farnese palace. Pen and ink. Uffizi 1777 A.

had just reached the *piano nobile*, the level on which the chapel is located. If we suspend our modern faith in clear grammar, however, we can read the passage to mean simply that the rooms were nearly finished, and could soon be inhabited; in other words, both storeys of living quarters had been built. Indeed, it is hard to imagine that anyone would have been expected to use rooms on the *piano nobile* while workmen were still labouring, probably noisily and certainly with ample dust, on the storey directly overhead.

A point favouring the hypothesis that one or both of the apartments were along the right side of the courtyard is the situation of the chapel (presumably the same as that used by Vittoria in July 1547) at the head of this wing, where it joins the main facade wing. Locating the rooms of Vittoria and/or the Contessa di Santa Fiora in this area also would accord with the suggestion that one of the two apartments could have been in the right part of the front wing, since such an arrangement provides a juxtaposition by way of the corner.

What, to summarize, do the descriptions in Mario's letters add to our knowledge of Palazzo Farnese? They tell us, first of all, that by the summer of 1547 at least two upper floor apartments were inhabited. The space for only one of these apartments, we argued, would have been available in the front wing, which suggests that one more wing had been built up to the top floor by that date. The rear and left wings were rejected as possible locations for the rooms, leaving us with the right wing. The cool loggia on the top floor mentioned by Mario could have been on the courtyard side of either the front or right wing; in any case, the reference is an indication that the upper loggias, planned by Sangallo, and modified by Michelangelo, had been partially constructed by mid-1547. The vexing problem of how much Sangallo had managed to build before he died thus needs to be reviewed in the light of this newly discovered information.

NOTES

¹ J. Ackerman, *The Architecture of Michelangelo*, London 1961, vol. I, pp. 75-88, vol. II, pp. 67-82; C. Frommel, *Der römische Palastbau der Hochrenaissance*, Tübingen 1973, vol. II, pp. 103-148; *id.*, *San Gallo et Michel-Ange (1513-1550)*, in: *Le Palais Farnèse*, Rome 1981, vol. I.1, pp. 127-174; W. Lotz, *Vignole et Giacomo della Porta (1550-1589)*, in: *Le Palais Farnèse*, Rome 1981, vol. I.1, pp. 225-241; L. Di Mauro, *Domus farnesia amplificata est atque exornata*, in: *Palladio*, n.s. I/1, June 1988, pp. 27-35. The following drawings should be added to the visual documentation of Palazzo Farnese: 7 details, in pen and ink, of the main facade, by an anonymous Italian, early 17th c., in the first sketchbook bound into Barb. lat. 4353, Biblioteca Apostolica Vaticana; and three views, in graphite, of the atrium, main facade, and garden facade, by Thomas Little, first half of the 19th c., in the Collezione Horne, nos. 6429-6431, deposited in the Gabinetto Disegni e Stampe, Uffizi. Reproduced here in Fig. 3 is a drawing of the main entrance of Palazzo Farnese by Nardo dei Rossi (Uffizi 1777A); and in Figs. 2a-b is the letter by Nardo dei Rossi to Antonio Sangallo (Uffizi 302 A), first transcribed in *Vasari-Milanesi*, V, pp. 487-488, and translated into English in *Ackerman*, II, pp. 70-71. As the original transcription is not precise, the text is re-transcribed below; note that one word in particular (here italicized) was totally misread:

"Per uno della S.V. mandato cho inteso chome non avete riceuto la letera che io isschrisi quando si partì Messer marchantonio. Io non la potetti dare a lui, perché lui mi disse che si partiva la mattina veniente e lui si partì il dì medesimo. Chosì io la portai in chassa il governor vechio e mi abatei a uno che mi disse che si partiva allora e mi disse che chonocceva la S.V. e che la darebe in man propria. Ora io vi mando le dua finestre qui drento ischizzate e suvi le misure cioè quelle del chantone quella che guarda di verso la piazza, e quella verso e tedeschi. Quella chantonata che m'inposse la S.V. quando si partì l'ò finita a l'ateza di palmi 35 1/2 dalla chornice che fa parapetto alle finestre in su e ò messo mano alle quatro finestre di chantina che guardano verso il giardino dalla banda del *fochazol* e la porta della chucina è a bon termine e presto sarà finita. Sapia la S.V. chome qui al palazzo ci è stato Messer iachopo menichini e à mi detto da parte dell PaPa che io debba fare li architravi che vanno in sui pilastri de l'entrata laterale di verso S.to Girolamo e che io li facessi la chornice istachata perchè e non ci è pietre al proposito. Ora la S.V. m'avissi se io le debo fare e reverentemente mi vi rachomando io e vincenzio. Fatta a dì 9 di genaio 1546.

Per ubidirvi nardo di rafello de rossi ischarpelino"

² Archivio di Stato di Firenze (hereafter ASF), Mediceo del Principato 3464, 29 June 1547, Averardo Serristori to Cosimo de' Medici.

³ ASF, Mediceo del Principato 3464, 6 July 1547, Serristori to Medici: *Andò questa mattina in lettiga a veder' la fabrica e le Cornici che si mettono adesso al suo Palazzo, et ne prese et satisfattione et contento infinito.*

⁴ The letter was first published by A. Ronchini, *Il Montemelino da Perugia e le fortificazioni di Roma al tempo di Paolo III*, in: *Giornale di Erudizione Artistica*, vol. I, 1872, pp. 168-169, who omits to give a source for the document. It is republished by *Frommel* (n. 1), doc. 55, pp. 110-111.

APPENDIX

DOCUMENT I: ASF, Ducato di Urbino, Cl. I, Div. G, Fa. 134, cc. 316-317; *Rome, 15 July 1547, Paolo Mario to Guidobaldo della Rovere*

Mi son riserbato per ms. Mutio a scrivere a V. Ecc.a ch'io son' anco in casa de l'ambasciatore et non de l'Ill.ma S.ra D.ssa non già per sua colpa certamente, ch'ha sempre desiderato che subito la mente di V.E. fosse sodisfatta, et ha ogni giorno detto et sollecitato et pregato la S.ra sua madre, et dolutasi spesso meco di quest'induggio. Ma le cose familiari qui vanno per altro modo in Roma che nella casa di V.E., per ciò che si guarda ogni minutia oltra il non sapere risolversi, il non havere huomo in casa che vagli, sappi, o vogli servire con honore, ricordando et operando quello che si deve.

Ho detto a V.E. altre volte che la spesa di questa casa tutta la fa il R.mo Farnese, il quale da alla S.ra sua madre credo 250 scudi il mese a questo effetto. Hora mi pare di vedere che la S.ra madre volea ch'el sodetto Mons.re provedesse anco a questo straordinario di più, et sopra questo si è, pens'io, raggirata assai la materia, oltra la scusa vera ch'hanno de la incommodità de la casa. Mi fu fatto intendere poi, che se io mi contentavo, mi proverebbono d'una casa finita, più vicina che fosse possibile. Io risposi che mente di V.E. era stata ch'io venissi a stare in casa de l'Ill.ma S.ra sua consorte per essere ogni hora pronto a suoi servigij, ch'havendo a stare in una casa di fuori, io l'havevo, senz'altro. Mi disse anco ms. Gorone, s'io mi contentavo che mi darebbono tanti denari il mese per farmi le spese da per me, dicendo che così è l'usanza de le corti di Roma. Io ho risposto che non voglio denari, perch'io n'ho per mercé di V.E., et ella n'ha assai da darmi per farmi vivere, senza che io ne tolga d'altri, et che quando io mi partij da Lei, ella non havea pensato a questa diversità di vivere da la sua a l'altre case, che mi harebbe forse data altra commissione, ma che mandandomi a casa de Sig.ri grandi non pensò ad altro che al mandarmi. In somma hanno detto che mi proverebbono in tutto secondo la mente di V.E. ma che duole loro solamente il mio incommodo, perchè veddono di non potermi commodare in casa come vorebbono. Io ho risposto che di ciò non prendino cura alcuna perchè poichè divenni servidore ho posposto ogni ricordo di me medesimo et di mie cose, et che non ho altro in mente che il servire, et che pure ch'io possi farlo, ogni disagio reputo commodità suprema, sì che se mi ponessero in uno forno ivi starò volontieri. In vero la casa è tutta piena di donne il primo et ultimo solaro, et di sotto non vi sono camere, perchè in uno luogo si fa la cucina, in un' altro il tinello, in l'altro la dispensa, et altre simili cose. In una camera sta il maestro di casa ch'è un prete da Ravenna, il quale hanno pensato di levare via per darlammi, et in questo si è amalato. Hora intendo che l'Ill.ma S.ra D.ssa nra ha fatto aconciare una stanza di sotto, che non si adoperava che sarà bonissima, in volta sotto et sopra et che tutta via la fa biancheggiare, et ne piglia cura grande sichè si sollecciti.

DOCUMENT II: ASF, Ducato di Urbino, Cl. I, Div. G, Fa. 134, cc. 321v-322; *Rome, 16 July 1547, Mario to Leonora Gonzaga*

[...]La S.ra D.ssa sta bene et savia. Ha fin' a sei in otto putte, tra quali è una turcha et una giudea, batteggiate, et allevate da lei, una Nana, de la persona de la Delia, ma brutta di viso, una figliola di ms. Bernardo Capello, et una figliola del Card.le Crispo. Ha tre donne, la S.ra Maria Contesca, madre de la moglie del Conte Girolamo Peppoli, che è stata molti anni sua compagna. E' vecchia ma assai fresca, ma non ho visto mai Gentildonna più venusta, modesta, grave, ne de migliori costumi. E' certamente molto Reverenda. Stette anco presso a Madama su quel principio poi si cambiò con Donna Giovanna. Ha poi un'altra detta Donna Vittoria che fa compagnia alle putte et anco a S.E., fu Greca, cugina per quanto intendo del S.r Constantino Boccoli, deve haver cinquanta anni et più, et è gal'ante donna. L'altra è una Alessandra, di quarant'anni, che dorme in camera seco et fa le fatiche. E' stata seco più di dodeci anni et ne sento dire ogni bene. Tutte sono vedoe. Ha un Capelano di buona vita, fin' tre paggi et altri tanti staffieri, et ha per Governatore ms. Jacomo Crescentio, gentilhuomo romano di 50 o più anni, che già stette appresso a Madama et è di buona vita, molto lodato et in lui S. S.tà ha grandissima fede, et ha buoni costumi. La sera et a manggiare va a casa sua, ove ha la moglie et figliolie. Non ha altri, ma stanno in una medesima casa ella et la S.ra D.ssa sua madre, che anco ella non ha molta famiglia. Quando poi vanno fuori di casa (il che non è perho avvenuto senon tre volte con quella del sposalitio,) non gli mancano dietro carette, cocchij, cavalli infiniti, et staffieri di Farnese, vestiti ad una

livrea a posta per queste feste di veluto cremesi, tela d'oro in cremesi, et veluto morello et tela d'argento, et cossì paggi fin' al numero di sedeci. S.E. sta sempre ritirata, in camere in cima la casa che sono più fresche, ove anco mangia la maggior parte, quando non mangia con sua madre, ma con Lei sempre la S.ra Maria sodetta. Poi alle 20. hore viene a bassa cioè nel primo solaro, et ivi si tratiene sin'ad hora di cena, sempre corteggiata da S.re gentildonne et gentilhomini, et li due Card.li Farnese et S.ta Fiora. Ogni giorno la venghono a vedere in cappa et tal'hora si balla, con quelle Gentildonne ch'ivi si trovano et le sue putte, et spesso da S.E. da cena a tutti, ove quei Card.li si mettono a piede della tavola dimesticamente et ballano alegramente.

DOCUMENT III: ASF, Ducato di Urbino, Cl. I, Div. G, Fa. 134, c. 339; Rome, 29 July 1547, Mario to Guidobaldo

Questa Sig.ra è poi devotissima, dice ogni giorno l'officio divino il novo: quello della Madonna, li settesalmi, et tutte l'orationi che si trovano. Digiuna il Venere et il Sabato, il mercore non mangia carne: fa elemosina: la matina vestita ode la messa con le sue donne sole, poi sta in uno apartamento alto al secondo solare, ritirata tutto 'l giorno, con le sue donne, ch'è quasi un'istesso con quello della madre del S.r Bosio avola del S.r Raniero, detta la Contessa di S.ta Fiora, perchè vi è una loggia fresca, et la su mangia solamente con la S.ra Maria, eccetto che spesso mangiano con la S.ra D.ssa madre. Legge le meditationi, et l'uno et l'altro testamento volgari, o libri simili, et tal'hora gioca a scacchi con la S.ra Maria, per quanto intendo, ch'ella non si vede mai senon intorno alle xxi ore che cala a basso, al primo solaro, nelle sue stanze, ove è visitata, fin'hora di cena, che mangia nel medesimo modo. Nanti a S.E. non si parla se non honestissimamente, et le sue donne vivono con ogni riguardo di modestia. Alle putte ha fatto imparare di leggere, le fa dire l'officio, leggere et cusire in sua presentia, intendo ch'ella medesima ne vuole avere la cura. In somma, non ci so vedere cosa che mi dispiaccia, et pur ci sto con gli occhi et orecchi aperti. La sera a due hore di notte sonno chiuse tutte le porte, niuno uomo dorme in casa, se non il M.ro di casa et io, qui di sotto, tra la porta e la scala. La famiglia, com'altre volte ho detto, è pochissima, et ben regolata. Il Capelano de la S.ra è una personcella, un cristianellissimo, dice la messa, insegna li paggi, et anco ha insegnato alle putte, si che V.E. si riposi su l'inviolabile fede mia che le cose (per quanto posso giudicar' io) procedono benissimo.

Photo Credits: From: *École française de Rome: Le Palais Farnèse, Rome 1980, vol. II, p. 405: Fig. 1. - Gabinetto fotografico, Florence: Figs. 2 a-b, 3.*